

Jer

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

עֲצָמוֹת	אֶת-	(יּוֹצִיאוּן)	וַיּוֹצִיאוּן	יְהוָה	נֹאֵם-	הִתְּיָא	בְּעֵת	1
the-bones-of	-	they-shall-bring-out	[Q]	YHWH	declares-	the-that	At-the-time	
H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256	
וְאֵת	הַכֹּהֲנִים	עֲצָמוֹת	וְאֵת-	שָׂרָיו	עֲצָמוֹת-	וְאֵת-	יְהוּדָה	מְלָכֵי-
and-	the-priests	the-bones-of	and-	its-princes	the-bones-of	and-	Judah	the-kings-of
H0853	H3548	H6106	H0853	H8269	H6106	H0853	H3063	H4428
מִקְבְּרֵיהֶם:	יְרוּשָׁלַם	יּוֹשְׁבֵי-	עֲצָמוֹת	וְאֵת	הַנְּבִיאִים	עֲצָמוֹת		
from-their-graves	Jerusalem	the-inhabitants-of	the-bones-of	and-	the-prophets	the-bones-of		
H6913	H3389	H3427	H6106	H0853	H5030	H6106		

At that time, saith Jehovah, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves;

צָבָא	וּלְכָל	וְלַיָּרֵחַ	לְשֶׁמֶשׁ	וּשְׁטָחוּם				2
the-host-of	and-to-all-	and-to-the-moon	to-the-sun	And-they-shall-spread-them				
H3605	H3394	H3394	H8121	H7849				
אַחֲרֵיהֶם	הָלְכוּ	וְאֲשֶׁר	עֲבָדוּם	וְאֲשֶׁר	אָהָבוּם	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	
after-them	they-walked	and-that	they-served	and-that	they-loved	that	the-heavens	
H1980	H1980	H5647	H5647	H0157	H0157	H8064	H8064	
יֵאָסְפוּ	לֹא	לָהֶם	הִשְׁתַּחֲוּוּ	וְאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וְאֲשֶׁר		
they-shall-be-gathered	Not	to-them	they-bowed-down	and-that	they-sought	and-that		
H0622	H3808	H7812	H7812	H1875	H1875	H1875		
יְהִיוּ:	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל-	לְדָמֹן	יִקְבְּרוּ	וְלֹא		
they-shall-be	the-ground	the-face-of	on-	as-dung	they-shall-be-buried	and-not		
H1961	H0127	H6440	H6440	H1828	H6912	H3808		

and they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, which they have loved, and which they have served, and after which they have walked, and which they have sought, and which they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried, they shall be for dung upon the face of the earth.

מִן-	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׂאֲרִית	לְכֹל	מִחַיִּים	מָוֶת	וְנִבְחָר		3
from-	the-remaining	the-remnant	by-all	rather-than-life	death	And-shall-be-chosen		
H7604	H7604	H7611	H3605	H3605	H4194	H0977		
הִנְחִיתִים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקֹמֹת	בְּכֹל-	הַזֹּאת	הָרָעָה	הַמִּשְׁפָּחָה	
I-have-driven-them	where	the-remaining	the-places	in-all-	the-this	the-evil	the-family	
H5080	H7604	H7604	H4725	H3605	H2063	H4940	H4940	
				ס	צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֹאֵם	שָׁם
				[S]	hosts	YHWH-of	declares	there
					H3068	H5002	H8033	

And death shall be chosen rather than life by all the residue that remain of this evil family, that remain in all the places whither I have driven them, saith Jehovah of hosts.

אם-	יקומו	ולא	היפלו	יהוה	אמר	כה	אליהם	ואמרת	4
If-	rise	and-not	Do-they-fall	YHWH	says	Thus	to-them	And-you-shall-say	
		H3808	H5307	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
						ישוב:	ולא	ישוב	
						returns	and-not	one-turns-away	
						H7725	H3808	H7725	

Moreover thou shalt say unto them, Thus saith Jehovah: Shall men fall, and not rise up again? Shall one turn away, and not return?

נצחת	משבה	ירושלם	הזה	העם	שובכה	מדוע	5
backsliding	a-perpetual	Jerusalem	the-this	the-people	has-turned-away	Why	
H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069	
			לשוב:	מאנו	בתרמית	החזיקו	
			to-return	they-refuse	to-deceit	They-hold-fast	
			H7725	H3985		H2388	

Why then is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.

רעתו	על-	נחם	איש	אין	ידברו	כן	לוא-	ואשמע	הקשבתי	6
his-evil	of-	repenting	man	There-is-no	they-speak	right	not-	and-heard	I-listened	
		H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	
כסוס		(במרוצתם)	[במרצותם]	שב	כלה	עשיתי	מה	לאמר		
like-a-horse		in-their-running	[Q]	turns-back	Everyone	have-I-done	What	saying		
		H4794	H4794	H7725	H3605		H4100	H0559		
							במלחמה:	שוטף		
							into-the-battle	rushing		
							H4421	H7857		

I hearkened and heard, but they spake not aright: no man repenteth him of his wickedness, saying, What have I done? every one turneth to his course, as a horse that rusheth headlong in the battle.

[ויסוס]	ותר	מועדיה	ידעה	בשמים	חסידה	גם-	7
[Q]	and-the-turtledove	her-appointed-times	knows	in-the-heavens	the-stork	Even-	
	H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	
לא	ועמי	באנה	עת	את-	שמרו	ועגור	(ויסוס)
not	but-My-people	their-coming	the-time-of	-	keep	and-the-crane	and-the-swift
H3808		H0935	H6256	H0853	H8104	H5693	H5483
				יהוה:	משפט	את	ידעו
				YHWH	the-ordinance-of	-	know
				H3068	H4941	H0853	H3045

Yea, the stork in the heavens knoweth her appointed times; and the turtle-dove and the swallow and the crane observe the time of their coming; but my people know not the law of Jehovah.

אכן	אתנו	יהוה	ותורת	אנחנו	חכמים	תאמרו	איכה	8
But-surely	is-with-us	YHWH	and-the-law-of	we	We-are-wise	can-you-say	How	
H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		
			ספרים:	עט	עשה	לשקר	הנה	
			scribes	the-lying	the-pen-of	has-made	for-the-lie	
			H8267	H5842		H8267	H2009	

How do ye say, We are wise, and the law of Jehovah is with us? But, behold, the false pen of the scribes hath wrought falsely.

בְּדַבְרֵ-חֲכָמִים הַבִּישׁוּ הַחֲכָמִים וַיִּלְכְּדוּ וַיִּהְיֶה
 the-word-of Behold and-caught they-shall-be-dismayed the-wise They-shall-be-put-to-shame
[H1697](#) [H2009](#) [H3920](#) [H2865](#) [H2450](#) [H0954](#)

וַיִּהְיֶה מָאֲסוּ וְחֲכֻמַּת־מָה לָּהֶם: ס
 YHWH they-have-rejected and-wisdom-of- what is-to-them [S]
[H3068](#) [H4100](#) [H2451](#)

The wise men are put to shame, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of Jehovah; and what manner of wisdom is in them?

לְכֹן־אֶת־אֶתְנָן לְכֹן־אֶת־אֶתְנָן לְכֹן־אֶת־אֶתְנָן לְכֹן־אֶת־אֶתְנָן
 to-those-who-dispossess their-fields to-others their-wives - I-will-give Therefore
[H3423](#) [H0312](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5414](#)

מִמִּנְבִיא וְעַד־מִמִּנְבִיא וְעַד־מִמִּנְבִיא וְעַד־מִמִּנְבִיא
 from-prophet gain is-greedy-for everyone the-greatest and-unto- from-the-least for-
[H5030](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H5704](#)

וְעַד־כֹּהֵן עֲשָׂה שָׂקֵר: כֹּהֵן כֹּהֵן כֹּהֵן
 and-unto- priest deals falsely everyone priest and-unto-
[H5704](#) [H3548](#) [H3605](#) [H8267](#)

Therefore will I give their wives unto others, and their fields to them that shall possess them: for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness; from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ וַיִּרְפּוּ
 And-they-have-healed the-wound-of the-daughter-of on- lightly
[H7495](#) [H0853](#) [H7667](#) [H1323](#) [H7043](#)

וְאֵין שְׁלוֹם וְאֵין שְׁלוֹם: שְׁלוֹם שְׁלוֹם שְׁלוֹם
 but-there-is-no peace Peace Peace saying
[H0369](#) [H7965](#) [H7965](#) [H0559](#) [H7965](#)

And they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

וְהִבְשׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ הַבִּישׁוּ
 Are-they-ashamed that abomination they-have-done Even- ashamed not-
[H3001](#) [H8441](#) [H1571](#) [H0954](#) [H3808](#)

וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ וַיִּבְשׁוּ
 they-are-ashamed and-humiliated not they-know-how Therefore they-shall-fall
[H0954](#) [H3637](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5307](#)

בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים בְּנִפְלִים
 among-the-fallen at-the-time-of their-punishment they-shall-stumble says YHWH [S]
[H5307](#) [H6256](#) [H6486](#) [H3782](#) [H0559](#) [H3068](#)

Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall; in the time of their visitation they shall be cast down, saith Jehovah.

בִּנְפוֹן	עֲנָבִים	אֵין	יְהוָה	נֹאֵם-	אֶסְיֶפֶם	אָסַף	13
on-the-vine	grapes	There-are-no	YHWH	declares-	I-will-gather-them	Gathering	
H1612	H6025	H0369	H3068	H5002	H5486	H0622	
לָהֶם	וָאֲתֹן	נָבֵל	וְהָעֵלֶה	בְּתֵאֵנָה	תְּאֲנִים	וְאֵין	
to-them	and-I-gave	has-withered	and-the-leaf	on-the-fig-tree	figs	and-there-are-no	
H1992	H5414		H5929	H8384	H8384	H0369	
						יַעֲבְרוּם:	
						they-shall-pass-away	

I will utterly consume them, saith Jehovah: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given them shall pass away from them.

עָרֵי	אֶל-	וְנָבֹא	הֶאֱסָפוּ	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ	מָה	עַל-	14
the-cities-of	into-	and-let-us-go	Gather-yourself	are-sitting	we	what	Why-	
	H0413	H0935	H0622	H3427	H0587	H4100		
תְּדַמְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי	שָׁם	וְנִדְמָה-	הַמִּבְצָר		
has-silenced-us	our-God	YHWH	for	there	and-let-us-be-silenced-	the-fortress		
	H0430	H3068		H8033		H4013		
	לִיהוָה:	חָטְאוּ	כִּי	רָאשׁ	מִי-	וַיִּשְׁקֵנוּ		
	against-YHWH	we-have-sinned	because	poison	water-of	and-given-us-to-drink		
	H3068	H2398		H7219	H4325	H8248		

Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us be silent there; for Jehovah our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against Jehovah.

בְּעֵתָהּ:	וְהִנֵּה	מְרַפָּה	לְעֵת	טוֹב	וְאֵין	לְשָׁלוֹם	קוֹה	15
terror	and-behold	healing	for-a-time-of	good	and-there-is-no	for-peace	Hoping	
H1205	H2009	H4832	H6256		H0369	H7965		

We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and, behold, dismay!

אֲבִירָיו	מִצְהָלוֹת	מִקוֹל	סוּסָיו	נִחְרַת	נִשְׁמַע	מִדָּן	16
his-stallions	the-neighing-of	at-the-sound-of	his-horses	the-snorting-of	is-heard	From-Dan	
H0047	H4684				H8085	H1835	
עִיר	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וַיֹּאכְלוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֶרֶץ	כָּל-	רָעָשָׁה
the-city	and-its-fullness	the-land	and-devour	And-they-come	the-land	all-	trembles
	H4393	H0776	H0398	H0935	H0776	H3605	H7493
						וְיֹשְׁבֵי	
						בָּהּ:	
					[S]	in-it	and-those-dwelling
							H3427

The snorting of his horses is heard from Dan: at the sound of the neighing of his strong ones the whole land trembleth; for they are come, and have devoured the land and all that is in it; the city and those that dwell therein.

לָהֶם	אֵין	אֲשֶׁר	צִפְעָנִים	נְחָשִׁים	בְּכֶם	מִשְׁלַח	הִנְנִי	כִּי	17
for-them	there-is-no-	that	vipers	serpents	among-you	am-sending	behold-I	For	
	H0369			H5175		H7971	H2009		
			ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	אֲתֶכֶם	וַיִּשְׁקֹוּ	לְחַשׁ	
			[S]	YHWH	declares-	you	and-they-shall-bite	charm	
				H3068	H5002	H0853		H3908	

For, behold, I will send serpents, adders, among you, which will not be charmed; and they shall bite you, saith Jehovah.

מְבַלְיֵנִי מֵעַל יָגוֹן עָלַי לִבִּי דָוִי׃ 18
 My-source-of-comfort over sorrow upon-me my-heart is-faint
[H4010](#) [H3015](#) [H1742](#)

Oh that I could comfort myself against sorrow! my heart is faint within me.

הִנֵּה- קוֹל שׁוֹעֵת בַּת- עַמִּי מֵאֶרֶץ מְרַחֵקִים 19
 Behold- the-voice-of the-cry-of the-daughter-of My-people from-a-land far-away
[H2009](#) [H7775](#) [H1323](#) [H0776](#) [H4801](#)

הֲיִהְיֶה אֵין בְּצִיּוֹן אֵם- מְלָכָה אֵין בָּהּ מְדוּעַ הֲכַעֲסוּנִי 20
 Is-YHWH not in-Zion Or- her-King not in-her Why have-they-provoked-Me
[H3068](#) [H0369](#) [H6726](#) [H4428](#) [H0369](#) [H4069](#) [H3707](#)

בְּכִסְלֵיהֶם בְּתִבְלֵי נֹכְרִי׃
 with-their-carved-images with-vanities-of foreign
[H6456](#) [H1892](#) [H5236](#)

Behold, the voice of the cry of the daughter of my people from a land that is very far off: is not Jehovah in Zion? is not her King in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with foreign vanities?

עָבַר קַצִּיר כָּלָה קִיץ וְאֵנַחְנוּ לֹא נוֹשָׁעֵנוּ׃ 20
 Passed the-harvest ended the-summer and-we not are-saved
[H3615](#) [H7019](#) [H0587](#) [H3808](#) [H3467](#)

The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.

עַל- שָׁבַר בַּת- עַמִּי הַשְּׁבָרִי קָדְרִי שָׁמָּה 21
 For- the-wound-of the-daughter-of My-people I-am-wounded I-mourn I-mourn horror
[H7667](#) [H1323](#) [H7665](#) [H6937](#) [H8047](#)

הֲחִזְקַתְנִי׃
 has-seized-me
[H2388](#)

For the hurt of the daughter of my people am I hurt: I mourn; dismay hath taken hold on me.

הֲצַרִּי אֵין בְּגִלְעָד אֵם- רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מְדוּעַ 22
 Is-there-no-balm there-is-no in-Gilead Or- a-healer there is-no there why
[H6875](#) [H0369](#) [H1568](#) [H7495](#) [H8033](#) [H0369](#) [H4069](#)

לֹא עָלְתָה אֲרַכַת בַּת- עַמִּי׃
 not has-come-up the-healing-of the-daughter-of My-people
[H3808](#) [H5927](#) [H0724](#) [H1323](#)

Is there no balm in Gilead? is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?